An Issei in Internment Camp

Part One

Takeo Ujo Nakano is an Issei poet who writes mainly tanka but also some haiku. In 1964 he had the honour of being one of a dozen winners of the Imperial Poetry Contest of Japan. He was the first Canadian winner. He currently resides with his wife in Scarborough, Ontario.

* * * *

(SECTION 1)

(Translated from the Japanese original by a staff writer, as a Centennial project. Suggestions and criticisms are invited.)

When the world is at war, it seems to me, blind forces are at work behind the scenes. All other considerations become secondary to the will to win, and armies of people do their utmost to hurt if not to destroy each other.

The Second World War led the people of Japanese ancestry in Canada, along extraordinary and difficult paths, quite apart from the mainstream of the Canadian experience. But having struggled along them, we find ourselves on a higher plateau than before.

Recalling the difficult path I have travelled, I think it not amiss to present from my diary, some notes for others' perusal.

I will never forget that date — March 16, 1942. It was almost one hundred days after Japanese bombs fell on Pearl Harbour. And on that March day, all Japanese nationals (and therefore "enemy aliens") in Woodfibre, B.C., male and aged eighteen to forty inclusive, were ordered to proceed by boat to Vancouver, thence to road camps somewhere in the interior of British Columbia.

Being just under forty, I was a member of this first group of evacuees. It was thus my fate to be parted from my wife and our 8-year-old girl, to face what seemed to me an anxiety-filled and frighteninig future.

In retrospect, my life was extremely uneventful up to that point. I had immigrated to Canada in my late teens and had spent most of the next twenty years as a millhand for the Woodfibre Pulp and Paper Company.

Woodfibre, B.C., population one thousand, was an isolated company town, sixty miles up the coast from Vancouver. The Japanese population was about five hundred, including women and children.

Woodfibre remains in my memory as an idyllic town where the Japanese lived in their tight little community in one section, an equal number of whites living in their community, in another section.

I accepted the fact that the whites were the elite. Their men were paid more than us when they did the same jobs. Mainly, of course, they held the better jobs.

Very few Japanese immigrant workers spoke English. It was the Japanese labour contractor who did speak English, who negotiated with the company and decided who should be hired.

There were amicable if not close relations between the Japanese community and the white. The regular point of contact between them was a weekly baseball game which took place each Sunday afternoon from spring into summer. Each community cheered enthusiastically for its team.

The high point of the year for the Japanese community was its annual Christmas variety show in which the drama group presented such traditional plays as "The Forty-seven Ronin."

The honoured guest at this event was the company manager, Mr. P. Brennan, truly a great friend to the Japanese. His warm speech initiated a most pleasant evening. And he shook hands with many of us as he left the hall.

The monotony of our existence was broken once a month when a Japanese freighter docked at Woodfibre to take on a load of pulp. One section of the mill was closed down, and all the Japanese workers were assigned to pulp-loading duties. White workers were not involved in this operation.

It usually took about forty-eight hours to complete the loading: Two alternating shifts of workers worked around the clock. Although the work was strenuous, my heart got a lift whenever I looked up and saw the blazing red sun of the Japanese flag waving reassuringly in the breeze.

When the loading was completed, the Japanese community had a social gathering at which the ship's officers were honoured guests. From them we heard the latest news from Japan. The Japanese consciousness, in constant danger of becoming dull from lack of stimulation, experienced a new transfusion of energy and a kind of nostalgic encouragement from this renewed contact with the homeland.

One event stands out in my mind. The occasion was the celebration of the coronation of King George VI. The Japanese committee was responsible for organizing the celebration in which the whole town participated with fanatic fervour.

It began with a big children's masquerade parade in the after-

Cont. on Page 2

Global J.C. Evacuation Show Nominated

TORONTO. — The Global TV Network's story of the Second World War exile of Canada's Japanese, written and produced by Brian Nolan, has been nominated for an international Emmy award. It was one of four Canadian nominees.

The awards are for programs produced outside the United States, which usually means the best quality TV films in the world. The other three Canadian nominees are CBC's Homage to Chagall, produced by Rasky; Henry Ford's America, co-produced by the CBC and the National Film Board under the supervision of Donald Brittain; and Sarah, the fiction-fact biography of Sarah Bernhardt, starring Zoe Caldwell and produced by Robert Sherrin.

The winners will be announced on Nov. 21st.

THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 41 — 82 TUESDAY, NOVEMBER 1, 1977 TORONTO, ONTARIO

Over 400 Attend Metro Area Keiro-Kai

Issei Pioneer Day at J.C.C. Centre Brings out 103 over 80-years Citizen

B. T. UMEZUKI

TORONTO — Some 103 Canadian Issei over 80-years-old, from the Metro Toronto area, were among 400 Issei attending the Issei Pioneer Day tribute held at the Japanese Canadian Cultural Centre on October 16th.

This count was a dramatic change from the Keiro-kais (tribute to senior citizens) inception years ago when some 30 Issei over the age of 60 attended.

At this latest gathering, Issei over the age of 90-years numbered 13. Mr. T. Matsuoka and Mr. T. Kadoguchi were the eldest at 95 years.

The initial part of the day's program was ably conducted by Mr. Bob Kadoguchi as he introduced the over-80 seniors. The Issei were given a greeting by a Director of the J.C. Cultural Centre, Mr. Syd Ikeda.

The Consul General of Japan, Mr. F. Okada, expressed his appreciation to the Issei for their endeavours in the past, and to the Nisei and Sansei for their hospitality. He praised the virtue of respect for the elders held by the Nisei and Sansei.

Including in the second part of the program, with M.C. Kizo Sora, were the dancers from the Sakura-kai or Haruyagi-kai, Buyo of Mrs. Usami and Mrs. Ogawa, and a chanbara play organized by the newscomers. An enjoyable box-supper by the Women's Division of the Japanese Canadian Cultural Centre ended the memorable evening for the Issei for another year.

Johnny Cash Suing Yashica $1 Million

LOS ANGELES. — Singer Johnny Cash has filed suit in Los Angeles against a camera company, saying the firm mimicked his voice and personality in a radio commercial without his authorization.

The entertainer filed a suit for more than $1 million recently in U.S. District Court against Yashica Inc.

U.S. District Judge Irving Hill was asked to order Yashica to stop using the commercial and award Cash $1 million in punitive damages and an unspecified amount in general damages.

The suit said the commercial invaded Cash's privacy by using phrases and song titles that are part of his act and referring to "June and Maybelle," his wife and mother-in-law.

The suit was filed here because the commercial was played on a Los Angeles radio station.

US Internment Credit Bill Advances

WASHINGTON — Rep. Norman Mineta (D.-Calif.) said Oct. 12 the House Post Office and Civil Service committee unanimously approved his bill, HR 9471, granting retirement credit to federal Nisei civil servants forced to leave their homes during World War II.

"I am happy that the Post Office and Civil Service committee was willing to lend such strong support. The legislation is long overdue. It will provide some redress for the deplorable actions of 30 years ago—taken in the name of 'national security'—which deprived 110,000 individuals of their constitutional and human rights."

The Mineta bill, co-sponsored by 77 House members, would grant federal civil service retirement credit to Japanese Americans, 18 years of age and older who wert forced into relocation camps during WW2 because of their ancestry.

Mineta hoped the House would take action on the bill before the end of this session.

Coroner Noguchi Visits Hiroshima

LOS ANGELES — Dr. Thomas Noguchi, Los Angeles County Coroner and Medical Examiner recently returned from a two-week visit to Japan where he visited the Hiroshima atomic bomb blast site and met Prince Mikasa, brother of Emperor Hirohito.

Dr. Noguchi visited the exact spot where the first atomic bomb was detonated, where now a museum stands and all traces of radiation have been erased.

According to surveys, almost 1,000 victims of the blast now live in the Los Angeles area.

After visiting with Prince Mikasa, Dr. Noguchi met Prime Minister Takeo Fukuda.

Issei . . .

Cont. from Page 1

noon. A variety show followed in the evening. The whole community, Japanese, whites, men, women, children, was infected by the festive mood: such an outpouring of loyalty, high regard, and fond wishes for our new sovereign, was surely not surpassed elsewhere in Canada.

But I think Woodfibre is nearest my heart in her quieter moods, It seemed nature had picked this place to be her secret hiding place, and I was privileged to share it.

Throughout the spring and into the summer, the peace that reigned in the wooded slopes behind our town, tempted me to take solitary walks. How brilliant the fresh light green of spring foliage, splashed against the sombre green of the conifers! And I knew the spots where the trees thinned out and retreated, revealing a hidden field strewn with dandelions, violets, and nameless wild flowers, blooming in careless profusion. I also knew just where to find the hidden patches of juicy wild strawberries.

With autumn came the suppressed excitement of the mushroom hunt, with the unforgettable pungent smell of pine mushrooms, as difficult to find, and as precious, as buried treasure. Out in the sun, scarlet leaves blazed fiery patterns against the mountain sides, as if to vie with the brilliance of the sunrise and the sunset.

Autumn was also the time when the sea before us beckoned us to salmon fishing. Salmon that delighted us at the supper table! We could see a hundred lights from the fishing vessels, undulating in a sea of mysterious darkness. The beauty of this night scene defied capture in words.

With the coming of winter, nature went into hiding, and the mountains were transformed into silent sentinels who would guard our secret haven until the stirring of a new spring.

I was not unmoved by all this beauty. I struggled with words and phrases to find expression for the emotions that stirred within me. I began to write poetry, and this pursuit infused my life with a new joy.

But one Sunday morning my peaceful and carefree existence was shattered. Bombs fell with senseless and unbelievable destruction on Pearl Harbour.

(To be continued)

Dissatisfied Japanese Invents Own Instrument

By TAI KAWABATA

Until two years ago, Kiyoshi Kawachi, a 45-year-old-electronics engineer, had little to do with keybounds. He started taking electronic organ lessons but quit soon afterwards. There was a piano in his living room which was seldom touched.

Now he has come up with a handy, portable electronic keyboard instrument he invented himself and is a leader of a group of players of the new musical instrument.

Kawachi says, "A difficult musical instrument like the piano is likely to be a piece of ornamental furniture. But this instrument is not. You can learn to play it in three months. I think of it as something like a toy to play with."

The Spiron — this strangely shaped and named accordion-like instrument without bellows — embodies Kawachi's ideas on music.

The owner of an electronics parts manufacturing factory living in Hoya, Tokyo, says, "Music should be something like getting together, sitting in a circle, chatting with each other and singing, playing and enjoying the time together. You cannot do this with the piano. I wanted a musical instrument to fit that kind of music."

"A piano sits there in such an imposing and dignified manner that you do not feel comfortable when you are playing it. It is as if you need a nod of approval from the piano to play it. A piano stool is a symbol of power and authority, you know," says Kawachi.

To materialize his ideas, Kawachi put together some 400 transistors and diodes and the first result came toward the end of 1975. His Spiron is the opposite of a piano in many aspects. It is small — roughly 50 centimeters and about 12 centimeters thick. It is light, weighing only five kilograms, about half the weight of an accordion. You can take it anywhere you want because it operates on rechargeable batteries. But the cost is not cheap. It takes about 200,000 yen to make one Spiron.

He named the instrument Spiron since its shape reminds him of the spiral of a small shell. So far, Kawachi has made about 30 Spirons.

He boasts, "This instrument has smashed the belief that a small electronic musical instrument cannot produce a good sound. Its tone is sharper and clearer and with more attack than that of ordinary electronic organs." He is now applying for patents in Japan and the United States.

The Spiron has a range of two and a half octaves, nine tone levers (violin, mandolin, piano, also, soprano, flute, wood, reed and string), 48 bass and chord buttons (major, seventh, minor and diminished chords) and a six-inch speaker. Once the instrument is charged with electricity, one can play it for five hours.

The investor of the instrument says, "I did my best to make a musical instrument which many people can play together and can spend an enjoyable time with. If you play ordinary electronic organs in ensemble, people may think you are mad. But there is nothing strange in doing so with the Spiron."

He set out in autumn last year on the task of arranging songs for a sextet of Spirons. So far he has arranged 20 songs for sextet playing.

On the second and fourth Sundays of each month, about 10 friends in the neighborhood come to his house to play the Spirons together.

Kawachi is also issuing newsletters in an attempt to enlarge the circle of Spiron players and to nurture friendship among them. He is offering the instrument at cost. Among those interested in the instrument is a 64-year-old woman who has never played a keyboard.

He plans to have a concert of his group some time in June. He expects that by that time, the Spiron group members will have grown to 20 or 30.

The electronics engineer and fatory president is happy, saying, "I let a friend of mine, who is a professional musician, listen to the tape of one of my arrangements. And he said, 'You can live on arranging songs.'" Asked what kind of music he wants to arrange and play most, he said, "From Bach to kayokyoku (Japanese popular songs based on the traditional Japanese mentality)."

The New Canadian

Established in 1939
Second Class mail No. 00346
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
T. UMEZUKI PUBLISHER
K.C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor

Published on every Tuesdays and Fridays

SUBSCRIPTION
$15.00 for one year.
$9.00 for Six Months

479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5095

CLASSIFIED

Help Wanted

WANTED loopers and cup seamers, apply in person, Dorothea Knitting Mills Ltd., 20 Research Road, Toronto. 421-3773.

Business Personal

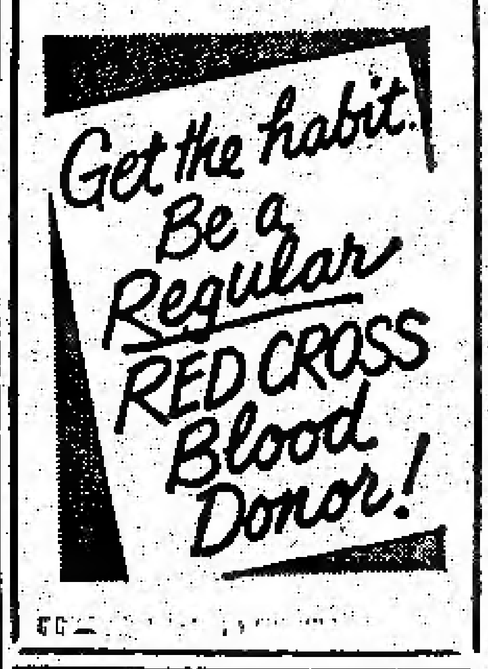
SPACE available in villa, overlooking the Caledon Hills, 100 acres, borders the Credit River, fireplace, 3 baths. 50 Minutes from Toronto. Vegetarians preferred. Call 366-0644 (Toronto).

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave.W.
phone 489-8011

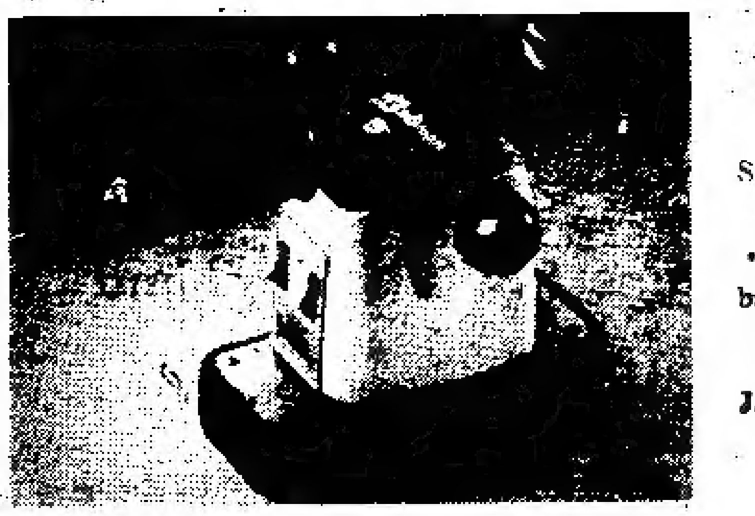
Wedding And Photo Finishing
Sumida Photographic
SERVICE IS QUICK and Economical. Since all works — from picture taking to print finishing. is done by our staff.
PHONE 423-8143

Invest Just an Hour of Your Time and Find Out Now!
THINK OF THIS:
Unlimited earnings potential • No capital investment • Opportunity for professional development • A constantly expanding market • Independence . . . just to name a few.
Call Art Austriaco or Irv Pitch at 445-9500 to arrange an interview, or write to —
SUN LIFE OF CANADA, TORONTO BAY BRANCH
101 Duncan Mill Road, Don Mills, Ontario M3B 1Z3

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
INSURANCE AGENTS
Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 368-4631



PORTABLE MASSAGER Bullman



Christmas Present For Mom & Dad
SPECIAL PRICE $135 (REG. $160)
NOV. 1 TO DEC. 23 1977
* Enjoy Comfortable feeling on shoulders, back, hips & feet
* Completely safe, childproof
* Firm rotational vibration. We speak Japanese
(Also enjoy MASSAGE CHAIRS)
Nican Trading Co.
3240 LENWORTH DRIVE, MISSISSAUGA, ONTARIO TEL: (416) 625-3890
1010 MAINLAND STREET, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 688-9857

Alcan Building Products Authorized Dealer
"MISTER ALUMINUM"
INSTALLATIONS
Metro Toronto License B1971
Member of Better Business Bureau
* EAVESTROUGH, Continuous lengths
* SOFFIT & FASCIA, for roof overhang
* SIDING * SHUTTERS
* STORM DOORS & WINDOWS
755-6505
Proprietor: Masao Aida

TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH
St. John's Presbyterian, Broadview at Simpson Ave.
Sunday School and Worship Service, 2:00 p.m.
Tuesday: Prayer and Study Fellowship 8:00 p.m.
Friday: Young Peoples Christian Fellowship 8:00 p.m.
Phone contact: Mr. S. Yokota 425-6128, Mr. H. Yoshida 461-1686.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 BATHURST ST., TORONTO
Telephone: 534-4302
Monthly Memorial Service
SUNDAY, NOVEMBER 6, 1977
10:30 a.m. Sunday School
11:00 a.m. Morning Service
2:00 p.m. Afternoon Japanese Service.

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., At Danforth
Toronto, Ont.

TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
RCA SALES & SERVICE ZENITH
REPAIRS TO ALL MAKES

REAL ESTATE CONSULTANT
SELLING AND BUYING OF HOMES
ARRANGING AND SELLING OF MORTGAGES
PLEASE CALL MITS KURODA
G. MANSI REAL ESTATE
Member of Toronto Real Estate Board and Photo MLS Service
2627 EGLINTON AVE. E. 267-1179 Res. 261-2581

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Purivale Cres Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

Takara Jewellers
"EAR PIERCING"
By Appointment
Mon. — Friday 9—6, Sat. 9—1.
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1204, Phone 363-0952
Evg. By Appointment
BOB MORRISON

1977 GROUP FLIGHT TO JAPAN

DEPARTURES	RETURN
Nov. 12	Dec. 12
Nov. 26	Dec. 26
Dec. 3	Jan. 2
Dec. 24	Jan. 23

8 DAYS TO LIMA, PERU, LAND OF THE INCAS
THE DEPARTURE DATE IS OCT. 19
New York (Luxembourg) New York Air Fare $385.00
You may return individually any time within one year!
Dep. SEP 23, 26, 29 Oct. 7 More than twice a week
K. Iwata Travel Service
Head Office 1115 E. Hastings, Van. 254-5101
Tour Office 1040 W. Georgia, Van. 684-5101
Toronto Office 162 Spadina Ave. 869-1291
KEN KUTSUKAKE

"Othello" Tourney To Be Played

By EILEEN ALT POWELL

NEW YORK — Fans of the board game Othello have something new to flip over. Othello — like chess, backgammon and even Monopoly before it — has developed an international tournament.

Champions from around the world will compete in Tokyo on Oct. 29 for the title, said a spokesman for Gabriel Industries Inc., the American distributor of the game.

The game is played by two people who alternate putting disks — white on one side, black on the other — on the 64 squares of a green playing field. The object is to outflank an opponent's disks, flip them and end up with the majority of either black or white disks showing on the board.

Some 25 million Japanese play, according to the Gabrie spokesman. U.S. sales hit 500,000 last year and are expected to top one million in 1977, thanks in part to heavy television advertising.

Among Othello fans are old chess hands and college students at Caltech and the Massachusetts Institute of Technology, where computers have been programmed for competition.

One contender for the U.S. championship, Mark Weinberg, 30, of Washington, says he plays Othello with his 3½-year old daughter.

Weinberg says he is looking forward to national and international competition because local opponents have been hard to find.

"Some of my chess and backgammon friends play, and so does my wife, Joanne," he said. "But there just aren't many players here of my strength. I win about 20 of 21 games, and people don't like to play against that."

So how is he preparing for the international meet?

He's competing via mail with one of the world's best players — Fumio Fujita, Japan's national champion in 1976. The two met last year when Fujita toured the United States. Weinberg was one of few American players able to defeat the Japanese expert.

"He and Fujita devised a score sheet, which he mails to me with a move marked in," Weinberg explained. "I make a move and send the sheet back."

The week it takes to get the letters back and forth has proved too slow, Weinberg said, "so we're considering starting 10 games at once to step up the pace."

Othello was devised by Goro Hasegawa of Japan in 1971 and named for a Shakespearean character.

Acceptance has been so good that this year Gabriel has introduced a Tournament Othello set, selling for about twice the $10 price of the basic board, and a new handbook by Hasegawa "How to Win at Othello."

Local champions were selected in August and September in cities around the world, including a dozen in the United States.

Regional playoffs were played in Washington, St. Louis, Houston and San Francisco, and the four winntrs competed in New York, October 15, for the U.S. championship.

The winner will get the trip for two to Tokyo for the international competition.

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

AVAILABLE SOON
"THE STORY OF MANZO NAGANO"
AND ISSEI PIONEERS
(IN JAPANESE)
250 Pages of Interesting Stories and Episodes.
By Ken Mori and Hiroto Takami — $6.00 Plus Postage

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA,
"A Man of Our Times" by Rolf Knight and Maya Koizumi,
$3.95 (Paper back with postage)

"EXODUS OF JAPANESE"
BY JANICE PATON
$2.00 POSTAGE INCLUDED.

MY SIXTY YEARS IN CANADA
BY DR. M. MIYAZAKI
$5.00 POSTAGE INCLUDED

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO, ONT. M5V-2A9

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELI REAL ESTATE LTD.
2008 Lawrence Ave. East
Scarboro, Ont.
757-5184

Custom Picture Framing
NISHIMURA PICTURE FRAMES
Yonge Street, Toronto 7, Ont.
SOUTH OF WOODLAWN
TOKIO NISHIMURA
PHONE 923-6877

DANFORTH SPORTING GOODS
FISHING TACKLE
& WORMS
1202 DANFORTH AVE
At Greenwood.
George Fillmore
466-7400
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

Alna OF TORONTO

• FORMAL RENTALS
Custom Made Suits & Trousers
437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

783 Danforth Ave., Toronto
Phone Store 463-2486
Home 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Cheques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE OF CANADA
522 UNIVERSITY AVE.,
SUITE 700, TORONTO
TEL. 598-4050

若い日系三世たちがプラン

『ナガノ山へ登ろう』

＝来年、登山隊を組織して＝

このほどバンフで『マンゾーナガノ山』の命名式が行われ、カナダの山に日系一世名がはじめてつけられ、若い日系人の間には『どんな山だろう、一度登ってみたいなあ』と早くもナガノ山登山が話題となっている。

バン市北西方二百五十マイル、リバース・インレットまでボートでたどりつき、その入江近くにある標高六千呎のトップに立って『ナガノ山登頂ナンバーワン』の名誉を得ようと夢を持つ若い人たちがあるという。

来夏、日系三世が登山隊を組織し、ナガノ山にいどみたいと早くもプランを立てている。

吉田大使

ト市で旧交温む

ブラジルの首都ブラジリア駐在一年半の吉田健三大使は、一時帰国ホリデーのため、夫人と末娘ひろ子さん同伴、先週二日間、同大使の最初の海外ポストであるトロントに立ちより、十数人のごく懇意の日系人たちと日光ガーデンで会食し歓談した。

吉田大使は来年ブラジルで行われる『日系移住七十年記念』行事について本省との打ち合せもあっての本国帰りだが、トロントの市内外のすばらしい秋色をながめ『やはり、四季のある国はいいですね』と年中暖かいブラジルと比較対照して『みなさん、カナダは最も住みよい国だと思います』という言葉をはなむけにして感謝した。

愛娘ひろ子さんにゴールド製の日系百年祭ペンダントをギフトとして一同から贈った。ト市生れの彼女はいま二十一才の美人。長女恭子さんは二人の母親となっている。

オ州日系人の作品展

十一月七日より十二月四日迄

オンタリオ州日系百年祭委員会主催の、オ州在住日系一、二、三世による絵画、木彫り、写真、掛軸、彫刻などの作品展が来る十一月七日（月）夜八時からマクドナルド画廊（ベイ街とウエルスレー街南西角）で行われる。

日系人作品展は十二月四日まで公開される。時間は月曜から金曜まで毎日午前十時から午後五時まで。日曜は午後一時から五時まで。

ソ連製のセダン カナダに上陸

○…ソ連製自動車『ラダ』が今秋カナダに上陸、日本車の強敵となって市場に見参する。ラダ・カアーズ・オブ・カナダ社は一九七八年度に約五百台のソ連製セダンを輸入すると発表した。

○…ソ連はカナダとの貿易帳尻で入超四千八百万弗。自動車でも売り込んで赤字を少なくしようと意気込んでいる。市価は三千二百九十五弗。東部カナダに四十九のディラーをすでに設けている。

夫 鳴瀬忠義（熊本県出身）

儀、昨年より入院中は度々お見舞い、お花などいただきましたが、十月五日午前四時十五分イーストゼネラル病院にて肺ガンのため死去致しましたことを生前厚知の皆様にお知らせ致します。追って十月七日午後八時トロント仏教会に於いて鈴城開教使導師の下に告別式を執行致しました際にはご多忙中にもかかわらずご会葬下さり、その上弔電や過分の供花、香典をいただきました皆様のご厚情に対して家族一同感謝致しております。

トロント
喪主 鳴瀬淑子
長女 ロレン・桂子
長男 ロン・正義
妻 ジュリ
二男 ケン・秀照
孫 一同
妹 君子
春子
時子
弟 正喜
妻 登美子
夫 對馬譲治
妹 綾子
親族 一同

花一切の店

☒花輪☒切花☒鉢植☒花束その他フルーツ・バスケットなどご注文に応じて市内配達いたします。

バーバラ花店
二階堂バーバラ
1232 Danforth Ave., Toronto, Ont. M4J 1M6, Tel. 465-9989

ソウルの家レストラン

長崎チャンポン、冷麺と焼肉。（無料駐車場）
正午から夜十時まで。
年中無休。
Top Hat Restaurant
3032 Danforth Ave, Toronto
Tel: 691-8610
(Free Parking Lot)

東京行特別團体便出發日

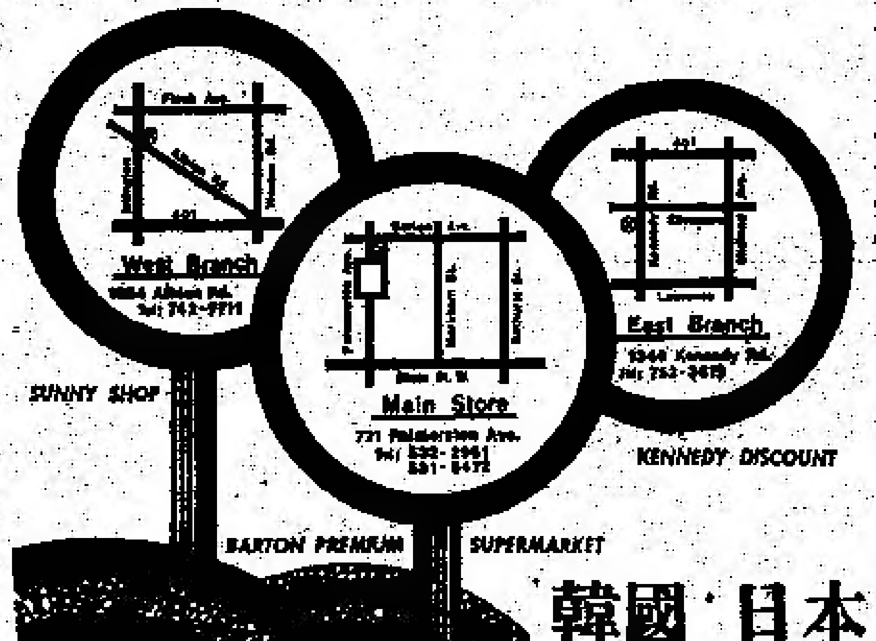
出發	歸国	出發	歸国
		NOV. 6	NOV. 27
DEC. 17	JAN. 8	DEC. 21	JAN. 8
MAR. 26	MAY 21	APR. 16	MAY 21

●バンクーバー　サンフランシスコ　ロスアンジェルス　ホノルル滞在自由
●直行便はレービー　日航等のジャンボ
●びつくりする程経済的で快適な空の旅
●上記以外に行きも歸りも自由に日が選べます
●往復又は片道（東京――トロント）の選擇も自由
●日本での圓拂いを受付けます
◎カナダ移住問題でお困りの方　日本へ安く歸りたい方はぜひ御連絡下さい
◎受付は毎日午後一〇時まで
係＝山本　藤井　高橋　シャンリー

TOKYO TOUR SERVICE
137 YONGE ST.　ARCADE BLDG. STE. 253
TORONTO, ONT. (416) 363-6366, 2337, 2338

食料品

米、すきやき肉、まぐろさんまなど取り揃えています。



西と東に支店が開店いたしました。（日曜も営業）

韓國・日本食品

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West, Toronto.
Ontario M5H 1Z2.
Phone (416) 361-1994

▼秋の特別日本旅行
十一月二〇日
▼新春日本團体便
十二月二一日
トロント―バンクーバー経由―東京
ジャンボー・ジェット機使用
☒日本円トラベラズ・チェック新発賣 ☒国内エー・ピー・シー特別料金發賣 ☒旅行保険の取扱い ☒海外旅行一切の予約
ハワイ　カリブ海　メキシコ　南米　ヨーロッパ各地

サンダウン・マーケット 三石商店

日本食料品店

求 パートタイム働きを至急に求めています

営業時間
月曜―土曜　九時―八時
日曜　十時―六時
Tel. 261-7040 — We Deliver

Shimizu Shoten Ltd.

349 East Hastings St., Vancouver, B.C.
P.O. Box 65569 Vancouver, B.C.
TEL. 689-3471, 689-3472, 685-9413

日本レコード、雑誌及び食料品 **通信販賣**

▲最新流行日本レコード・八トラックテープ、カセット・テープ
□ふるさとの唄　なつかしのメロディ
□演歌、浪曲、童謡、軽音楽
□琴と三味線、ヒットソング、邦楽
大量に入荷いたしております。

▲食料品ご案内―○ヤマサ醤油 ○亀甲萬醤油 ○梅屋せんべい ○丸満あられ各種 ○ハナマルキ味噌 ○ナショナル電気釜 ○サッポロ一番 ○チャンパス ○台所用品 ○寶みりん ○カルピス ○製菓用品 ○日本人形 ○瀬戸物 ○姫印製品 ○冷凍品各種 ○其他食料品 ○雑貨一切

▲月刊誌、週刊誌を特価で予約を承わっております。新しい食料品、レコード雑誌を当店のメール・オーダーを利用し、安くご入手下さい。ご注文は明細なカタログからお選び下さい。カタログはご連絡しだい早速お送りします。

食料雑貨直輸入商　清水商店

＝訪日観光團＝

●訪日観光團

出發	歸国
十一月廿二日	十二月廿一日
十二月廿二日	一月一三日

ハワイ観光團
十二月二六日より二週間

出發	歸国
一月十四日	二月十日
一月廿七日	二月十七日
二月十八日	三月十七日
三月五日	四月二日

本店　タイムスクエア旅行社
672 NO. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone 273-5696

支店　タイムスクエア旅行社
Branch Office 1157 Melville St., Vancouver, B.C. 681-7251
Tel. 681-7251

日本の味

テースト・オブ・ジャパン
電話　八六三―〇〇〇二

どうぞおいで下さい
お待ちしております

103 Yonge Street, Toronto

越前竹人形（九〇）

水上　勉

「赤子はな、川へ流してしもたんや。墓がわるいというんやないわいな。赤子はこの世に縁がなかったんや。おまはん、これから中書島へ帰ぬのんやろ」

「……」

「赤子に縁がなかったんや。おまはん、またこれから働くのやろ」

船頭の声は哀れな玉枝の胸にしみとおるようにひびき、温かいその声が真綿のように耳をつつんだ。玉枝は眼頭をうるませて船頭をじっとみつめた。

かいだす水は流れを染め水をダイダイいろに染めてゆく。

（赤子は川へ流れたんやでェ……）

玉枝はいま、宇治川の水を染めた血の色が、堤防の山のいただきを染める夕陽のかけらとばかりにみえるのに眼をみはった。

『おっちゃん、あては、越前へ帰にますのえ。あては越前で働いてた娼妓どすねん。中書島にひき手をしてはる叔母はんをたよっておなかの子ォを始末しよ思て帰る途中どしたんやわ。それが…それが…おっちゃんの舟にのったひょうしに、こんなことになってしもて…おっちゃんにえらいめいわくかけましたな。堪忍しとくれやす』

「……」

船頭はあかとりを置いて玉枝のぬれた顔をみた。微笑したまま汗をふいた。そうして、いっそうなごんだ眼をなげてこういった。

『ほんなら、何のこっちゃ。…赤子をあんたにひと目みせよかと思たけど、見つけられたらえらいこっちゃさかいな、わいの裁量ですぐに川へ流してしもたんや。誰もしらへん。誰もみてへん。宇治の水はずいぶんと早いおまはんの赤子を遠い海へ流してくれよった』

眼をしばたたいて微笑をくずさない。

玉枝は、舟板に手をついて頭をたれた。

『御恩は生涯忘れしません。おっちゃん、この舟をもどしとくれやす。中書島へいってからこんな血イだらけの着物みせたら、大さわぎになります。すんまへん。向島の叔母の家へ帰りまっさかいに、もういっぺん舟をもどしとくれやす』

哀願するようにいう玉枝の眼に、からみつくような視線を投げている老船頭はやがてこっくりうなづくとさおをとりあげた。

宇治川の西の岸べの南伏見で三栖の入江になる。入江は流れの早い本川にくらべると鏡のようになっている。いま、その入江の水面は遠い海のようにみえ、あかね色の夕焼け空に映えてガラスの粉をまいたように光って小波をたてていた。

船頭は器用に竿をつかった。舳をついと向島岸へ廻した。

玉枝は冷たい風に冷えてくるぬれた裾をつまみながら、老船頭のこぐろの音をきいた。舟はあかね色の水しぶきのとぶ宇治川をぬける。

『さあ、小舎へ廻んで、火イをたいてやろ。おまはんのからだは冷えきったあるがな』

船頭はろを早めた。

JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP AT
SANKO
OPEN·7DAYS A WEEK
S·M·T·W 10a.m. TO 6p.m. T·F·S 10a.m. TO 9p.m.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 862-1082

ピーシー州産数の子こんぶ入荷

四海包機
御手頃な値段で東京へ
CATHAY TRAVEL
443 University Ave., 5th Floor, Toronto, Ontario, Canada M5G-1T8
(416)598-4545

各種証明写真
結婚並びに記録写真、出張いたします。日本語で應待。
Pak's Photo Studio
664½ Manning Ave.
Toronto, Ont. M6G 2W4
Phone 536-7413

日系人合同教会
ドーバーコート街七〇一
十一月六日午前十一時半
『賓の民』　岩井　啓　牧師
701 Dovercourt Rd.
Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

聖アンドリュー聖公会
TEL. 864-9097
十一月六日午前十一時半
聖餐式『主の家族』　キャノン今井
教会学校　午前十一時半
婦人役員会

トロント日蓮仏教会
荒川要博
バジャー街五（江崎方）
電話四六三―八二六三
5 Badgerow Ave., Toronto, Ont. M4M 1T9
毎月第四日曜午後二時より題目修行会

トロント佛教会
十一月六日（日）祥月法要
午前十時半　日曜学校
午前十一時　朝の法座
午後二時　お[illegible]中法座
開教使　護城孝正
バーサスト街九一八
電話　五三四―四三〇二
宅　四六一―六六七〇

今秋も、エバンジェリスティック・センターは、貴方を、お待ちしています。詳しくは電話七八二―一五一六。
日本語集会朝九時四五分
伝道会夜七時。
Evangelistic Centre,
22 York Mills Road,
Cor. of Yonge & York Mills
Toronto, Ont.

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
□安息日学校（土）朝九時半
□安息日礼拝（土）朝十一時
牧師　阿嘉慶英
四九一―六七四〇
10 Mortimer Avenue
Toronto 6, Ontario

トロント天理教祭日
◇毎月第一日曜日午後二時から催します。一般のお方の御参拝を歓迎いたします
天理教カナダ教会
180 Gracefield Ave.,
Toronto, Ont. M6L 1L5
Phone 247-9791

辯護士　鬼塚敏三（クインズ・カウンセル）
事務所　トロント市ユニバーシティ街一二五　六一五号室
電話五九八―二〇〇二
自宅四九三―二四五七
◇一切の法律事務に應じますから御相談下さい

浅田醫師
カイロプラクター　電話で予約して下さい
（トロント）六五一―八〇六〇
（宅）六二一―九八九
[illegible]

花と注文
ハイランド花屋
店主　ジョン小野寺
HIGHLAND FLOWERS
560 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont.
Phone [illegible]

コリア・ハウス
レストラント
午前十一時から夜の十一時まで毎日開店
○ビール・ワインなど酒のライセンスも受けました
○皆様のお出でをお待ちしております。韓国料理
666 Bloor St. W.
Toronto, Ont.
Phone 536-8666

日系人の皆様
おいしいと定評ある『テースト・オブ・チャイナ』の中華料理をお楽しみ下さい。フル・ライセンス店です。大小パーティーに應じますし、新鮮なシーフードも用意しております。料理配達。
電話　三六七―〇四四四
トロント市西クイン街四六七番地
テースト・オブ・チャイナ

TASTE OF CHINA
Restaurant & Tavern
467-469 Queen St. West
Toronto, Ont.
Delivery Service 367-0444
Small or Large parties

花
PHONE
425-2122
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
948 PAPE AVE.,
TORONTO, ONT.

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET
PHONE 924-1303
"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST
TORONTO, ONTARIO PHONE 863-9519

日本料理
みち
◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話八六三―九五一九

GINZA
RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板やき
その他日本食
營業時間―月曜から土曜まで午前十一時から午後九時まで、日曜は午後五時から九時まで
ライセンス許可
電話　二三一―四〇〇〇

Crown Life
FRANK G. YADA
MICKEY YADA, . Comm.
1050 WEST PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 985-3919, 325-2528

一家の經済を保証し
老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命を　お選び下さい。
お電話いただければ　何時でもお伺い致します
矢田源一郎
ミキー

パラマウント
ギフト・ショップ
○日本食品一切
郵便及び土産配達いたします。
トロント市ダンフォース街七三三
電話　店　四六三―三四二六
家　四六九―〇二九三

日本語書が五百以上も

大ト市新圖書館開く

工費三千万弗で森山氏が設計

カナダ一流の建築設計者トロントのレイモンド森山氏が設計した『大トロント圖書館』が三日正式オープンする。ポーリン・マクギボン副總督が工費三千万弗の新圖書館のメーンホールで、オープンを宣する。

ヤング街とブロワ街角から北へ約半ブロック。五階建て新圖書館の施設は超モダン。照明もすばらしく、エレベイターはガラスチューブのなかを上下する。入口ホールの片方には小さい滝の水が静かに流れて小池をつくっている。

五階の東側には約五百部の日本語ブックがタナにぎっしり。そばには日光をうける讀書デスクがあり、ゆっくりとこれらの日本語ブック（主に小説類）を楽しめる。ただ日本語ブックのカバーにはジェー・エー・ピー（ジャップ）と日本の英字をタイプにしてつけているのが不愉快。イタリーの本にはアイ・チー・エーとあるので國名の三字を記入したもの。

時間は月曜から金曜まで午前九時から夜九時まで、土曜は午前九時から午後五時迄。日曜は午後一時半から午後五時まで。出口で所持品をチェックする。

邦字紙もある

大ト市新圖書館の五階エレベイターを出たところには市内で發行の各人種語新聞と雑誌がおかれてある。ニューカナディアン及び大陸時報もタナにつみ重なってある。英語を勉強したい人はイヤホーンをつけてテープで聞く施設もある。

映画で日本女性紹介

日本にくる外人記者のために

［東京］働く女性、趣味を楽しむ主婦、教育を受ける女性、孫の世話をする老人…、いま生きている日本女性の全体像をデータを中心に描いた映画『ザ・ライフ・ブ・ウイメン・イン・ジャパン』がこのほど完成した。

企画は財団法人フォーリン・プレスセンター、製作はインターナショナル映画で、二十分、カラー、英語版。

この映画は、日本にやって来た外國人記者たちに情報提供をしているフォーリン・プレスセンターが、婦人問題を取材する記者の参考に企画したものだ。『他の問題で取材にきた記者でも、最近はひじょうに婦人問題に関心を示す。ところが、他の分野と違って日本には、こと婦人問題に関しては目で見る資料がほとんどない。それでは自分たちで作ろうということになった。ただ、いまのところ一般に見せることは考えていない』と同センターはいう。

『戦時中の悲哀歴史』

古月氏記事に對し長文の投稿

ビーシー州カリブー地方の中心町クイリアムス・レーク町に、一九四三年に再定住した最初の日系人家族、古月さん一家についての記事を全ページに寫眞入りで報じた同町の英字新聞『ザ・トリビューン』の社説らんの『讀者の聲』に、その最長文章『ビーシー州の歴史の悲哀時代』と題する投稿を掲げた。

筆者はジム・クレイゲンとだけサインしているが、『このほど、本紙上にローカルの日系人家族の戦時中の体験についての記事をかかげ、それを讀んだ多くの讀者は『そんなことがビーシー州に起ったのか』と始めて日系移民たちが味わった苦しい經験を知ったに違いない』と書き出し、戦争直後の日系人が如何に敵視、差別され、大量送還という非人道的なことまで企てたかを詳細に記述した。

そしてビーシー州民は過去に日系人が味わったと同様の苦しみを、いまヒンヅーやパキスタン人がうけている事実をなんとかしなければならない、と氣が付いてほしいと筆者は訴えている。

ホーム入寮者招いて会食

センド・カスリンズの日系文化協会では十月二十二日、ニッポニア・ホーム在寮者一同を招待して会食を共にした。お互いに談笑し合つて楽しい一と時を過ごしたが、ホームから見えた高島専次氏夫妻など双方ともに八十九才だというのにすこぶる元氣。

景気積極へ

日本政府が変針

［東京］日本政府は今週の参院本会議で五十二年度一般會計補正予算が成立したのを受け、財政面から景氣のもう一段の盛り上げを図る措置に全力をあげる方針を固めている。

これは、構造不況業種を中心に、産業界の景況感にかげりが深まっていることと最近の円高傾向が公共投資二兆円を内容とする九月の総合経済対策の景氣浮揚効果をかなり濁らせる公算が大きいなどを重視したため。當面、現在編成作業中の五十三年度予算案にできるだけ『景氣積極型』の性格をもたせる努力をするほか、今回成立の補正予算についても公共事業の年度内消化（契約）を急ぐことにしている。

ト市協一世部

ト市協一世部では来る十一日（金）午後七時半より日光ガーデンで役員会を開催。諸報告、議事を終了後一カ年滞日して訪加したヨーク大學の布施豊正教授を招き『日本とカナダ』の題下で講話がある。一般の来聴歓迎。

お禮

過日バザーを催しました節は、お忙しい中をおいで下さいましてありがとうございました。皆様方のご支援によりまして、大成功に終ることが出来ました。紙上をかりて厚くお禮申し上げます。

トロント日系人合同教会 二世教会
同

『男はつらいよ』十三日に上映

来る十三日（日）午後三時と八時の二回、ト市日系會館でカラー作品『男はつらいよ』（かつしか立志篇）が上映される。スターは渥美清、倍賞千恵子ら。日本一の人氣シリーズはこれで十六作目。

貸 獨身向きアパート。キッチン付き明るい部屋。月百五十弗。電話六九一一〇一八（トロント）

求 ウエトレス・フルまたはパートタイム。鉄板やきコック又は見習。田中オブ東京ー電話九六四ー三八六八。

至急求む ガーデナー・ヘルパー・短期間。給料よし電話二六六ー七九一八唐澤（午後六時以降）

◎國寶新米
◎國寶ローズ新米
―多量入荷―
最寄りの商店でお求め下さい
食料雑貨直輸入
天野商會
T. AMANO CO. LTD.

天
MARUTEN BEST
好評の
白味噌
醤油
清酢
釀造元

OCS
話題作ー日本語に完譯
ROOTS ルーツ
アレックス・ヘイリー作
安岡章太郎・松田銑共譯
社會思想社 上巻九・六〇弗發賣中
下巻十月下旬発賣予定
あなたも世界の話題作をお讀みになりませんか。
TEL. 961-8690 竹田までお氣軽に！
OVERSEA COURIER SERVICE (CANADA) LTD.
344 BLOOR STREET WEST
TORONTO, ONTARIO M5S 1W9

貿易会社 古屋 交通社
TEL: 366-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL: 363-0655

古屋の旅行ニュース
十一月二十二日 訪日晩秋グループ
十二月二十二日 正月訪日グループ
七十八年二月 二世ニュージーランド 大漁の旅
七十八年六月 佛教大会参加 南米めぐり
寒さをさけての南への旅は早目にお申し込み下さい。
旅行相談は經驗と信用のある『古屋』へどうぞ
○毎年好評の日本への贈答品お申し込み受付を始めましたが正月前の内地配達は十二月一日で締め切らせていただきます。
○古屋の裏にはショートタイム無料パーキング場がありますのでご来店の節はご利用下さい。
お買い物は『古屋』へ

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
460 DUNDAS STREET WEST,
TORONTO, ONTARIO
TEL. 366-2164
各種パーティ
營業時間 月ー金曜 正午から十二時迄
土曜日 四時から十二時迄
日曜日 四時から十時迄

スキーナ河畔の想出（上）

小財 新旬浪

鮭漁の中心地の一つ、ビーシー州北方スキーナ河畔のポート・エシングトンはその昔、一網千金を夢みる"鮭取り"で繁栄し、日系人をはじめ各人種に土人も数多く集まる所で、数の子昆布も特産品の一つであつた。ここは港町で、船着き場を中心に、ホテル、病院、罐詰工場、雑貨食料品店、レストラン、教会、郵便局、公立學校、幼稚園、日本語学校、漁業協会事務所、造船所、鍛冶屋、銀行もあつて町のすがたは一応ととのつていた。

町の中央部に公立学校があつて、ウィリアム・ジョンズ氏が校長だつた。この人は永年職を奉じていたが生涯独身で通し、学徳兼備の高潔な人格に町民は尊敬をささげており、青年の指導にも心を注いでいた。

一九三二年の夏、バンクーバー佛教会の石黒成斎開教使が、北方各地の先亡者の墓参と布教のためポートエシングトンを訪れたのが導火線となつて、スキーナ佛教会設立の気運が高まつてきた。だが、問題を軽々しく考えてはいけないというので、ともかくジョンス校長に一応相談してはという議があり、大橋松次郎、中川佐助、本川末吉、臼井浩平の四氏に私もまじえた五人が校長の宅を伺つたのであつた。日英両語にすぐれた臼井氏が通譯する話を校長は、一語も聞きもらすまじと、真剣な態度で聞き終るや、書斎に入つて五、六冊の部厚な本を持つて来られた。

それは印度の仏教哲學、東洋哲學書であつたが先生は開口一番「今のお話は私も一應本を通して知つていますので良く解ります。これは日系カナダ人が當然果すべき立派な教育であり、カナダのため、新らしき日のため、母なる大地に一粒の種を播かれるのですね。人間の幸福の源泉である宗教を通して、東洋文化、西洋文化の交流に資するというお考えは誠に結構なことであり、遠大な理想に向つて励まれることは、カナダ市民の将来に大いに益するものです。目的の達成を念じます」と、励まして下さつた。この先生の言葉は、私の脳裡に深く刻みつけられていて今日も先生のおもかげがうかんで来る。

皆様の御支援深謝

本紙の努力と奉仕を感謝しつつ発展を祈念して御支援下さる次の方々よりの御寄付を深謝申上げます。

ニユーカナデアン

△トロントの白石勇、米村薫両氏夫妻 息と息女の結婚記念

△ヴアーノンの榊原あやめ夫人 センテニアル 日系移住百年記念

△トロントの田中美代さん 故母千代さんの記念

△エトビコの村田嘉之氏

△レスブリッジの下澤はつ夫人 故数一氏の記念

△ウイニペッグの清水利子尾氏夫妻

△ウィローデールの市居まき夫 故良人猿松氏の記念

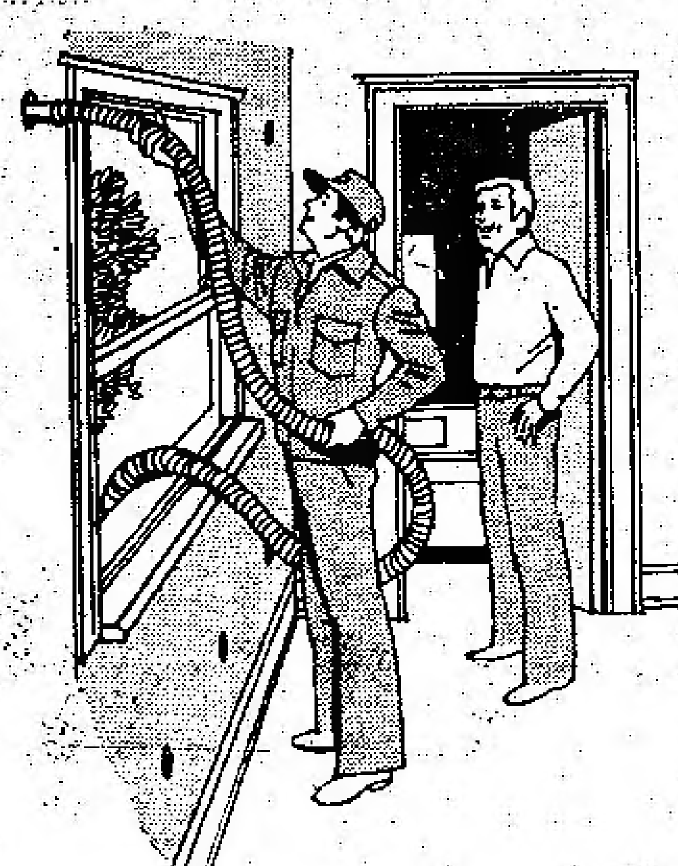
△エドモントンの清水庄太郎氏夫妻 トロント訪問記念

適切な住宅インスレイション及び暖氣維持はお金の節約となります。

ですから あなたの住宅の燃料費を削減するため オンタリオ州は次のことをサジエストしております。

どのようにしてあなたの燃料費を削減させるか？どんな種類のインスレイションが市場に出ているか？ どのようにしてインスレイションのコントラクターを選ぶか？"アール・バリユー"とは一体何か。ヴエイパー・バリアーとは何のことか？

これらの重要質問はごく一部にすぎず、これらに對する回答はオンタリオ消費者及び商業関係省及びエネルギー省が作成した無料刊行書に見出すことができます。



二つの省は適切な住宅のインスレイションによつて増加しつつある燃料費をいかにして削減できるかをオンタリオ州民に知らせることに協力しており、エネルギー保存の方法を指摘しております。

インスレイションに関する事実は消費者及び商業関係省の有益な『インスレイション・あなたの住宅の暖房、お金をポケットに』と題するブルテンに盛られています。それには

- ●アール・バリユー及びヴエイパー・バリアーの意味。
- ●正當なベンチレイション（換氣）
- ●インスレイション材料の種類。
- ●あなたの住宅にある既存のインスレイションの点検。
- ●信頼できるコントラクターを見付ける方法。
- ●お客と据付け者との契約を了解するに必要な情報。
- ●完了した仕事を如何にして点検するか。

このブルテンは下記に申し込んで下さい

Consumer and Commercial
Relations/Home Insulation,
Queen's Park,
Toronto, Ontario M7A 2H6

その他に如何にしてエネルギー及びお金を節約することができるかについては、エネルギー省發行の『エネルギー保存・選擇はあなた自身に』と題する小冊子によくまれています。それにはお金の節約となるサゼッションが別記されています。

- ●晝間と夜間は室内温度を下げること。
- ●ドア及び窓にはストームを据え付けること。
- ●一カ月に一回、熱風暖房組織のエア・フエルターを變えること。
- ●冬季中の夜は窓のドレープを閉めること。

次にこの小冊子を申し込んで下さい。

Ontario Energy Conservation Program
Ministry of Energy
56 Wellesley Street — 12th Floor
Toronto, Ontario M7A 2B7

Larry Grossman,
Minister of
Consumer and
Commercial Relations

James Taylor,
Minister of Energy

William Davis, Premier

Province of Ontario

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-6666

Second class mail No. 0396

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗(前払) 一年十五弗
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

國際通貨情勢は危機感を強める

圓高の背景に米國の大幅赤字

〔東京時事〕大蔵省は先週、東京をはじめロンドン、ニューヨークなどの外国為替市場でドルが主要通貨に対し〝全面安〟となったことについて、〝ドルが基軸通貨としての信用を失いつつあることの現れ〟と分析、〝ドル不安〟下の国際通貨体制の行方を憂慮している。

『ドル安』は近く発表される米国の九月貿易赤字が史上最高の四〇億ドル近くと予想されるためといわれる。こうしたことから大蔵省は、『国際通貨情勢はもはや〝円高〟がどうのこうのと言っている場合でない。〝ドル安〟にゆれる国際通貨体制をどう平静に持っていくかが問題だ』と危機感を強めており、日本としても新たな国際会議の提案などを含め、通貨安定に向けてできるだけの可能性を追求していく方針である。

〔東京〕一時、小康状態を取り戻したようにみえた欧州、米国、日本など主要国の外国為替市場では、再び全面的なドル売りが始まり、円をはじめ西独マルク、スイス・フランなどが一斉に高騰に転じた。

中でも、東京市場での円の対ドル相場は大量の円買い・ドル売り圧力をうけて最高値を更新、一気に二五〇円台に迫る勢いをみせている。こうした投機の再燃は、国際通貨不安を招きかねないとみて、市場筋では各国通貨当局の出方に注目し始めている。

日本、砂油開發へ

タンカーを砕氷船に改造案も

〔カルガリー〕一九八五年以降の石油供給が世界的に窮屈になってくること必至とみて、日本としては長期的石油のサプライをうけるルートを確保する急務に迫られ、北アルバータ州オイルサンド開発に、積極的に協力しようとの意欲を示している。

カナダ政府の代表公社と日本側会社代表はすでに予備的交渉をつづけているがまだ同意にまで達しておらず、本格的交渉は今後行われる。日本は過去に於ても砂油開発に関心をよせてきたが、形勢を見守るという態度で、今回ほどの積極性は示されて来なかった。

またカルガリーのパンアークティック石油会社は、日本のスーパータンカーを購入して、これを第一〇級の砕氷船に改造することをオタワ当局に進言するつもりだという。カナダで砕氷船を一隻建造するには一億弗もかかるが、日本のタンカーを購入して改造した方が安上りだというわけ。

あな暮し八十日

誘拐されたク州人無事に帰る

〔ケベック州シャブルック〕一組の誘拐団に八十三日間も誘拐されていた当地の信用組合のマネジャー、シャールス・マリオン氏(五七)は先週末、身代金五万弗(最初は百万弗であった)を身内が支払ったのち、無事釈放され、同氏夫人と娘さんたちと涙の再会を行った。

八十三日間も誘拐されたままというのはカナダ史上のレコードで、マリオン氏は長期間にわたる幽閉にもかかわらず、適度の運動をつづけてきたせいか、病院に運ばれて検査されたが、『しごく健康』と診断されて帰宅を許された。

それまで二度も身代金引き渡しで、ク州警察のジャマが入って失敗をくり返されたし、マリオン氏は殺されたのではないか、と家族たちは恐れていたが、こんどは警察は一切タッチせず、要求通りにしたがったため、マリオン氏は無事にもどってきた。

その後、判明したところによると、マリオン氏はシャブルック市郊外の地下室にチェーンでくくられたまま八十日間も穴ぐらし生活を続けさせられた。二、三日に一回宛、食糧をバケツに入れておいていくだけで、誘拐者は一言も語りかけようとしなかった。

失業保険掛金

〔オタワ〕来年から週給二百弗以上を稼ぐ者の失業保険掛金は週三十仙増えて三弗六十仙となる。また失業保険金をうける失業者への最高金額は週十三弗ふえて百六十弗となる。使用者の掛金最高額は四弗六十二仙から五弗四仙に引き上げられる。

日本に廿年ぶり女性外交官

〔東京時事〕外務省に二十年ぶり女性のキャリア外交官二人が生まれる。同省が先週発表した五二年度外務公務員上級試験の合格者名簿二七人のうちの清井美紀恵さん(二三)と楢田かおるさん(二二)の二人がその人。

受験者一千人を超す難関を突破したいずれおとらぬ才媛だ。外務省に女性のキャリア外交官が誕生するのは昭和三三年入省の黒河久美領事二課長以来だから、実に二十年ぶり。

晩市池にゴンドラを

ノー、白鳥と水鳥だけ

〇…バン市スタンレー公園の入口にある〝ロスト・ラグーン〟と呼ばれる池に、観光客アトラクションとして、ベニスで使用済みとなっているゴンドラを買い求め、この池に浮かべてドル稼ぎをやってはどうかというアイデアがこのほど市会で論議された。

〇…ベニスの夢をバン市にも、というわけ。昔一万隻もあったゴンドラは、いまわづか四百隻。年々減るばかり。陸上に揚げられた古いゴンドラを安く手に入れては、とバン市にさそいかけて来た人がある。

〇…ところがバン市々会では、二、三年前、ロスト・ラグーンに貸ボート制を設けようとしたが、この池は白鳥や水鳥の保護池にすると宣言して、一切のビジネスを禁止したバイローを通過させた。ゴンドラ案もあっさりと一蹴されたし、伊国の領事も『ベネスで生活が苦しくなったといっても、ゴンドラを売りに出している者がいるとは聞いていない』といっている。

カン國學生反政府デモ

〔ソウル〕韓国の私立、延世大学で先週、学生デモが発生し、催涙弾を発射する機動警察隊と投石戦を繰り広げた。沈滞気味だった韓国の学生運動が久しぶりに大規模な高揚を見せはじめたわけで、他の大学への波及が注目されている。

目撃者らの話を総合すると、約七、八百人の学生が『朴政権退陣』『維新憲法撤廃』『学徒護国団解体』などのスローガンを叫んで学内行進をはじめた。学生筋によると、この際『七七年、延世民主守護決死闘争宣言』というビラがまかれた。

ト市郊外人質騒ぎ終る

〇…去る土曜午後、ト市ヤング街とフインチ街付近のショッピング・プラザで営業中のナショナル信託会社事務所に一人の強盗がライフルを持って押し入り、折柄オフィス内にいた二十六人の客と事務員を人質にした。

〇…この男はポール・アーノルド・ベラタネン(二三、ウイロデール在住)とわかったが、ホールドアップ失敗で捕まった親友一名を釈放するために人質とし次々と釈放して、最後に五人だけを残して警察側と交渉をつづけた。

〇…その結果、ウイスキー一本を要求したのに対し、ライフルと人質を交換することでオーケーとなり、あっさり投降して、一時大騒ぎの人質事件は日曜午前中にケリがついた。怪我人はなかった。

郵便スト 危機増大

▽郵便局従業労組員に対する生活費指数に准ずる支払いの追加額を郵便局が中絶することになったため、郵便労組による全国抗議ストの可能性が増大してきた。同労組の交渉代表は郵便局側との交渉を打ち切っている。

▽ジョン・クロード・ペロー労組々長は、郵便局側が団交権を無視して交渉に応じようとしない不誠意さを非難し、この問題が悪化して全国的ストまで発展する可能性は十分ある、と警告した。

島州民の苦情

ママ子扱いだ

〔ニューファンランド、セント・ジョンス〕カナダ統合問題に関するオタワ政府任命の委員会は先週末、当地で公聴会を開き、島民から次々と『苦情と抗議』を十分に聞かされた。

同島民は、カナダ他州ではニューファンランド人はカナダ人と思っておらず、島民が他州で就職したいと申込むと、仕事口はカナダ人のみに限られてある、と回答してくるなど、島民を侮辱すること甚だしい、と婦人団体代表の苦情に耳を傾けた。

日本に『歩こう会』盛ん

会員は五、六十代が多い

〇…交通機関の発達や自家用車の普及などで最近の都会生活者はますます『歩く』ことから遠のいている。

〇…こうした中で『健康を保ち長生きするには歩くのが一番』と各地で歩く会が盛んに行われるようになってきた。

〇…東京の『豊島歩こう会』もその一つで、ロサンゼルス・オリンピックのマラソン東京地区予選で優勝した若林市太郎さん(クリーニング業)をリーダーに有志が集まって現在会員は五〇〇人、この八月で一一周年を迎えた。

〇…月二回、第二、第四日曜日の定例会も二六〇回を数え、東京を中心に関東近県から平均二五〇人の会員が集合し、出来るだけ歴史に登場したコースを選んで、昼食をはさみ四、五時間歩く。

〇…会員は五〇代六〇代が多く、今年八〇歳で病気知らずという若林さんを中心に元気そのもの。最近では月二回ではもの足りないという会員も多いという。